

全国翻译专业资格（水平）考试辅导丛书



# 英语笔译综合能力 教材配套训练

汪福祥 主编

(二级)

新版

荟萃专家智慧 \* 紧贴考纲精神  
内容前沿丰富 \* 启迪备考 \* 全面提升语言技能



外文出版社  
FOREIGN LANGUAGES PRESS

全国翻译专业资格（水平）考试辅导丛书

# 英语笔译综合能力教材配套训练 (二级)

主 编 汪福祥

副主编 付文慧 祁芝红

 外文出版社  
FOREIGN LANGUAGES PRESS  
全国百佳出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英语笔译综合能力教材配套训练·二级(新版)/汪福祥主编. —北京:外文出版社, 2017

全国翻译专业资格(水平)考试辅导丛书

ISBN 978-7-119-10861-2

I. ①英… II. ①汪… III. ①英语-翻译-资格考试-习题集 IV. ①H315.9-44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 108807 号

英语笔译综合能力教材配套训练 (二级) (新版)

---

主 编 汪福祥

责任编辑 王蕊

封面设计 红十月图文设计有限公司

出版发行 外文出版社有限责任公司

地 址 北京市西城区百万庄大街 24 号 邮政编码: 100037

网 址 <http://www.flp.com.cn>

电 话 008610-68320579 (总编室) 008610-68995875 (编辑部)  
008610-68995852 (发行部) 008610-68996183 (投稿电话)

印 制 三河市东方印刷有限公司

经 销 新华书店 / 外文书店

开 本 1/16

印 张 14.5

版 次 2017 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-119-10861-2

定 价 45.00 元

---

版权所有 侵权必究 如有印装问题本社负责调换 (电话: 010-68996172)

# 前 言

本书是全国翻译专业资格（水平）考试指定教材《英语笔译综合能力》（二级）的配套训练用书。本书依据《英语二级翻译口笔译考试大纲》（最新修订版）编写而成。本书在选材、思想组织、内容编排及知识点的介绍等方面，不仅内容新颖，而且有创新点，使得本书不但具操作性，而且突显练习路径的引导性和练习方法的启发性。

本书共分六个单元。第一单元“辅导与训练综述”，着重介绍练习方法与翻译和答题能力提高的关系；第二单元“词汇选择”，以题干语句意思分析为基，重点介绍词汇语用的选择和思考路向；第三单元“词汇替换”，围绕同义词和近义词与语境的关系，重点介绍同/近义词词义之别及其细节分析；第四单元“语法改错”，通过案例分析讨论语法知识和改错能力的提高；第五单元“阅读理解”，通过对短小精悍英文段落语言点和思想点之理解的阐释，介绍涉及阅读理解的几个要点和知识点；第六单元“完形填空”，通过“完形”所涉及的知识点介绍，阐释语言综合能力的运用及方法。与以往版本相比，本书有个较为明显的创新点：在每一部分的开始，针对练习的具体内容增设“案例解析”，通过对知识点点拨式的讲解，把关注点和练习思路的引导呈现在纸面上。讲解内容有似大学教师课堂上的授课，跟随其后的便是练习题。之所以增设“案例解析”，是因为练习最好要有径可循，而“案例解析”中的讲解恰是为练习者提供答题思路的引领。

就本书的核心词“辅导”和“训练”而言，其“辅导”理应侧重对读者思路的引领和答题水平的提高，这是“辅导”二字的根本，而每一部分中所增设的“案例解析”正是对此“辅导”理念的具体体现。就其“训练”而言，我们不提倡为训练而训练的徒劳无功，更不赞同以数量灭质量的做法，训练应尽最大可能地使练习者在此过程中有所发现、有所察觉、有所领悟。当然，尽管本书的编写强调训练的质量和辅导的引领性和指

导性，但若想取得预期的效果，还有待读者的配合。

本书第四单元的“语法改错”部分，除个别部分的表述和内容的编辑，大部分由祁芝红编写；“阅读理解”部分，除个别表述及测试题外，大部分由付文慧编写；其余均为本人所为。若书中出现这样或那样的不足或问题，作者各负其责。最后需要说明的是，尽管我们为此书的编写尽了努力，但因种种因素，书中的不足之处在所难免。倘若如此，谨请读者能以去粗取精的态度对待书中可能存在的不足、疏漏或错误，同时也欢迎大家给予批评指正。

汪福祥

## 本书使用说明

---

对读者来说，任何一本书的实际价值，不但取决于书的构思、思想组织及自身的品质，还取决于使用者获取知识的方式和方法。

为使读者能从本书获得更多的收益，在此谨提出以下几点建议：

一、希望读者在做包括“案例解析”一节在内的所有的练习题之前不参看答案；

二、仔细研读每一节中所提供的“案例解析”，特别是“案例解析”中所涉及的答题思考和分析方法；

三、因开启每一部分的“案例解析”均对跟随其后的练习题的答题思路具有一定的引领作用，因此建议读者答题时能迅速回顾一下“案例解析”中涉及的知识点和关注点，这对答题思考方法的应用有一定的引领作用；

四、做完每一套练习题并核对答案后，最好分析一下造成错答的原因，以便“吃一堑，长一智”，这对答题水平的提高和成功率的提升大有裨益；

五、因为大脑的思维通常具有循序渐进的特性，故建议大家做题时最好专攻一项，不要跨越题型。

最后要强调的是，不要把“每天一定要做多少道题”作为训练的目标。很多时候，能从答题实践中摸索出一些规律、感悟出一些道理、获得一些新知，远比答题的数量更重要得多。

# 目 录

第一单元	辅导与训练综述 .....	1
	一、对英语单词与语义网的认识 .....	1
	二、关于英语词汇与翻译 .....	2
	三、词汇选择答题能力的提高与训练 .....	2
	四、词汇替换答题能力的提高与训练 .....	3
	五、语法改错答题能力的提高与训练 .....	3
	六、阅读理解答题能力的提高及训练 .....	4
	七、完形填空答题能力的提高及训练 .....	4
	八、结语 .....	5
第二单元	词汇选择 .....	6
	词汇选择案例解析 .....	6
	训练一 .....	11
	训练二 .....	17
	训练三 .....	22
	训练四 .....	27
第三单元	词汇替换 .....	33
	词汇替换案例解析 .....	33
	训练一 .....	35
	训练二 .....	41
	训练三 .....	46
	训练四 .....	51
第四单元	语法改错 .....	57
	语法改错案例解析 .....	57
	训练一 .....	60

训练二 .....	67
训练三 .....	74
训练四 .....	82
<b>第五单元 阅读理解 .....</b>	<b>90</b>
主旨题型案例解析 .....	90
训练一 .....	96
训练二 .....	98
训练三 .....	101
细节题型案例解析 .....	105
训练一 .....	111
训练二 .....	113
训练三 .....	115
综合归纳题型案例解析 .....	120
训练一 .....	125
训练二 .....	128
训练三 .....	131
分析推断题型案例解析 .....	134
训练一 .....	139
训练二 .....	142
训练三 .....	146
是非判别题型案例解析 .....	151
训练一 .....	157
训练二 .....	161
训练三 .....	165
<b>第六单元 完形填空 .....</b>	<b>170</b>
完形填空案例解析 .....	170
训练一 .....	176
训练二 .....	184
训练三 .....	192
训练四 .....	199
参考文献 .....	213
全国翻译专业资格(水平)考试问答 .....	214



# 第一单元 辅导与训练综述



尽管我们为本书冠名为“辅导书”，但从真正意义上讲，“辅导”和“指导”还是有内涵上的区别的。所谓“辅导”，从广义上说，是指对学习者的入学行为或练习行为的一种辅助。事实上，辅导者对被辅导者起的作用是辅助。但“指导”却有不同。“指导”是对进学者的一种学路引领。就“辅助”和“指导”的根本区别而言，前者无疑是协助，后者则是指路或引导。对学习者的来说，与协助相比，引路的价值更胜一筹。

我们之所以更重视本书的“指导”作用，主要是因为在本书中我们向读者提供的是答题思考的路向和路径。仅以“词汇选择”的答题为例。在遇到四个选项词都是陌生词时（如：He was very much \_\_\_\_\_ of people being snobbish.），首当其冲的方法就是判断漏掉的词应该是个与横线之后的介词 of 相搭配的形容词，这便是对题干漏词环境的语法分析。如果此路走不通，另一种方法就是：把四个选项词分别填入空中并朗读四个完成句，如果读起来感到有些拗口，选择就落在读起来较顺口的选项词上。这就是我们强调的指导性和思考的路径。下面就从七个方面介绍以翻译为最终目的的综合能力的提高与练习方法。

## 一、对英语单词与语义网的认识

对所有以翻译为最终目标的英语学习者来说，应首先明白这样一个事实：包括英语 be 动词和情态动词在内的绝大多数的单词，都有个“一词多义”的语义网。仅以 facile 一词为例，在该词语义网的节点上，其表达的意思包括了“易得到的”“易做得到的”“不费力气的”“敏捷的”“熟练的”“流畅的”“笔头儿快的”“轻率而浅薄的”“非发自内心的”“易被人左右的”“信口开河的”“举止大方的”“泰然自若的”等诸多概念。即便是为中国英语爱好者所熟悉的 develop 一词，也有诸如“发展”“生成”“探索”“研发”“研制”“出现”等 20 几种意思。值得注意的是，很多中国英语学习者很少关注

英语词的“一词多义”性，至少是尚未引起足够的重视。这种现象既是提高语用质量和语用水平的一个障碍，也是英语学习者提高语用素质和能力的一个突破口。

## 二、关于英语词汇与翻译

直言不讳地说，目前我国汉英翻译的总体质量和水平距离“乐观”二字还有相当的差距，究其原因，大抵可归为人们英语词汇语用质量的欠缺。举两个例子。（1）诸如“动摇”“摇摆”“犹豫”“踌躇”“波动”“摇晃”等词用英语该怎么说？（2）汉语“深不可测的”“无底的”“极度的”“糟透的”等概念英语表示法是什么？有词汇语用功底的人面临第一例，六个说法均可用同一个英语词来表示，即 *vacillate*，第二例的四个说法也可用同一个英语词与其他词和在一起翻译，即 *abysmal*。即便是为人们耳熟能详的 *develop* 一词，在翻译“该公司研制出一种新药”时，相信很多人也未必能用得上这个词并将其译为 *The company has developed a new medicine.* 为什么？因为很多英语爱好者尚不能把该词用到此地步。不妨说，大家获得的是单词的“躯壳”，而非单词在各种言环境中所能展示的“精神”和“灵魂”。就训练而言，抓住一个单词的表意精神，远比记忆单词的数量要重要得多。

## 三、“词汇选择”答题能力的提高与训练

“词汇选择”答题能力的提高，大抵可归结为三个方面：一是对题干语义取向的把握，二是拥有相当丰厚的词汇量和词汇储备，三是对单词表意精神的捕捉。举个例子：当看到 *They have \_\_\_\_\_ the proposed law because they know it will benefit the environment.* 一句时，即便没有选项词，能看出该句语义取向的人也能猜出横线上的漏词应该是 *sanctioned*（批准），因为题干中 *the proposed law* 和 *benefit the environment* 的语境已有所暗示。这无疑是对题干语义取向进行分析的结果。

除了对题干语义取向的分析、判断和甄别能力，词汇量的提升也不可小觑。那么，又该怎样提高、丰富词汇量呢？看看下面这段文字：*Amongst a multiplicity of other topics, we took occasion to talk of the different characters of the several nations of Europe; when one of the gentlemen, cocking his hat, and assuming such an air of importance as if he had possessed all the merit of the English nation in his own person, declared that the Dutch were a parcel of avaricious wretches; the French a set of flattering sycophants; that the*

Germans were drunken sots, and beastly gluttons; and the Spaniards proud, haughty, and surly tyrants; but that in bravery, generosity, clemency, and in every other virtue, the English excelled all the rest of the world. 看罢这段文字,相信读者一定能够明白其答案了。毕竟,在语境中记单词更有利于记忆,至于单词语义熟悉程度的提高和练习方法,本文一开始就有举例说明,无须赘言了。

#### 四、“词汇替换”答题能力的提高与训练

毋庸置疑,“词汇替换”答题能力的提高与练习方法,除了要读懂题干语义取向、提高词汇量外,最关键的是对同义词、近义词的熟悉和把握。举例说,如果你的大脑词库里有 rich 这个词,但还不知道有 affluent, filthy with dough, rolling in money, making bundles, having money to burn 等的同/近义词词组或搭配,“词汇替换”的答题就会出现障碍。再比如,如果在你的大脑词库用来表示“恨”的英语单词只有 hate, 还不知有 loathe, abhor, averse 等词的存在,“词汇替换”的答题也同样会受阻。再举两个汉英翻译的例子。“省着点儿用水”和“对她们这些孩子您可得手下留情啊”该怎么翻?如果你的大脑词库里没有 to go easy on 这个习惯用语,“省着点儿用”的翻译也许就会卡壳儿,“手下留情”的翻译也许就无以应对。必定,“巧媳妇”是“难为无米之炊”的。

#### 五、“语法改错”答题能力的提高与训练

如果说“词汇选择”和“词汇替换”强调的是对词汇表意精神和对题干语义取向的掌控,那么,“语法改错”所强调的则是对语法规则和语法现象的熟悉和把握。举两个简单的例子:当看到 The boss suggested to build another base in South Africa. 时,有用词和语法功底的人一眼就能看出其中的破绽;当读到 In making a quilt, in comparison, cotton is more preferable than any other materials. 时,有用词功底的人一读就能读出该句的语病。第一句的 suggest 作“建议”解时,常见的表意形式有 to suggest doing sth. 和 to suggest sb. do 及 to suggest sth. be done。上述两句话中的错误,第一句话出现在对动词结构的误用,第二句则属 more 的误用,因为 preferable 本身已含有 more 的意味。除了词的语用错误,诸如时态的误用,动宾结构的误用,独立主格的误用,固定搭配、习惯用语、动词词组、形容词词组、介词词组及连接词的误用等,均属于常见的语法错误。对于考生来说,提高改错能力首当其冲的当属在词语搭配、句子结构及时态应

用等方面的正确使用，而训练的有效形式无疑是在多看语法书及与改错相关的书籍的基础上，多做些改错题，这样既有助于扫除一些语法上的盲点，也可从改错的练习实践中获得新知。

## 六、“阅读理解”答题能力的提高与训练

就“知识”而言，二级考试题所涉及的知识涵盖政治、军事、法律、科技、经济、宗教、哲学、教育、商贸等诸多领域，这就要求大家能尽最大可能地扩大阅读范围和知识面。要知道，若读不懂语篇在讲什么，那么阅读中的“理解”也就无从谈起。除了知识面，阅读时对话篇真值信息的捕捉和综合分析，也会直接影响理解的深度和质量。举个难度适中的例子：Mr. Sharif, however, seems to be in no hurry to achieve a consensus. He is always ready to use such issues against Miss Bhutto. In particular, he likes to accuse her of succumbing to American pressure over Pakistan's nuclear programme. He is urging the government to provide material assistance to the militants in Kashmir — which risks getting Pakistan labelled as a terrorist nation by America. 这短短几行的文字之中，作者在向读者传达怎样的一种信息？就题材而言，该段显然和政治相关，而从“理解”二字上讲，这又牵涉到对文中信息的捕捉和分析。至于阅读理解能力的提高和练习方法，除了多做些涉及“阅读理解”方面的题之外，还建议大家全文通读培根的“论读书”（*Of Studies*）一文，特别是前半部分。吃透了那篇文章的精神，大家对“阅读理解”能力的提高也就有了新的更深一层的认识和理解。

## 七、“完形填空”答题能力的提高与训练

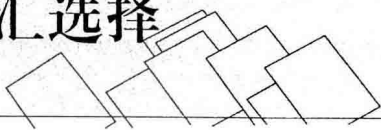
做“完形填空”题所需要的能力，既包括“阅读理解”所需要的对题材内容的熟悉及对文章主旨的精准把握，还包括“词汇选择”和“词汇替换”题所要求的对词语搭配、习惯用语、句子结构等的甄别和应用，更重要的是，当属语境意识和语境分析的能力。例如，The officious clerk interfered in things that were not his \_\_\_\_\_ (1) and often annoyed his co-workers, and his interference in the things \_\_\_\_\_ (2) he himself is a stranger would often not only get the \_\_\_\_\_ (3) of his co-workers, but also become a laughing \_\_\_\_\_ (4) of those who are more in line than he is. 在没有提供选项词的情况下，缺乏较好语境意识和语境分析能力的应试者，想把这四道题完全答对，绝非轻而易举

举。把漏掉的四个词呈现于此 (1. concern, 2. that, 3. goat, 4. stock), 大家看后又有何感受? 事实上, 第二个横线之后的 he himself is a stranger 是确定第一个漏词 concern 的最好参照, 第二个漏词的确定依赖于对句子结构和语法知识的熟悉, 而第三、四空的填写, 无疑有赖于对词汇搭配和习惯用语的熟悉。

## 八、结语

归结起来讲, 无论是“词汇选择”、“词汇替换”、“语法改错”、“阅读理解”还是“完形填空”, 甚至是写作和翻译, 相当的词汇量、良好的语感、扎实的语言基本功和语用功底以及敏锐的思辨能力和综合分析能力, 都会是应试者胜券在握的前提。由此说来, 大家若能从这些方面有的放矢、一步一个脚印地攻克一个个的难关, 相信就一定会有个功到自然成的结果。还是那句老话: 功夫不负有心人。

## 第二单元 词汇选择



### 词汇选择案例解析

**Directions:** The following consists of 10 incomplete sentences in which one word is missing from the context, and below each sentence there are four choices respectively marked A, B, C and D. You are to choose the word or phrase from the four choices and tick the letter that represents the right answer. After finishing answering each of the 10 questions, compare your answers with the notes that follow. This comparison may be helpful for aiding and guiding your practice in answering the rest questions.

【案例一】 Each day she \_\_\_\_\_ about whether to take the job; she could not make a decision.

- |               |             |
|---------------|-------------|
| A. determined | B. wondered |
| C. vacillated | D. fancied  |

【案例解析】 答案是 C。 关注点：词语搭配与语法分析

首先，根据题干主语来判断，横线上漏掉的词应该是能与 about 相搭配的实意动词。通过这样的分析，我们无疑可排除某些选项词，进而降低选项词对思维的干扰度。其次，继语句结构和语法分析之后就是对漏词词义的酌定。就此而言，有两个语境成分明显暗示出漏词的意思应该和“犹豫不决”或“摇摆不定”的概念相关：一个是 whether to take the job 中的 whether，一个是谓语动词导致的结果，即第二分句 she could not make a decision。完成这些分析后，我们的视线再转到四个选项词上。A 项的 determined 既和语境义不符，也不能与介词 about 相搭配，故可忽略；B 项的 wondered 虽说与语境义相吻合，但其后不能跟 about whether，也可排除；D 项的 fancied 一看就与语境义相悖。因

此，不管是否知道 C 项的 vacillated 是何意思，除了此项别无他选。不妨说，无论每个答题者是否都必须经过此顺序的思考和分折，但对答题的思考路向和路径而言，上述分析具有一定的指导作用。

【案例二】 There will be \_\_\_\_\_ along the way. No one knows what will happen in the future.

- A. difficulties  
B. bumps  
C. twists  
D. hustles

【案例解析】 答案是 B。 关注点：因果关系分析

首先，从结构上的语法分析来看，四个选项词填入后均符合语法要求，故可放弃此分析。接下来只能从题干的表意取向来分析。从第二句 No one knows what will happen in the future 的语义来判断，跟随主句 there will be 的名词可能会和类似于“突发事件”的概念相关，因为只有“突发事件”才会导致 no one knows...的结果。继这样的分析之后，再看四个选项词：A 项的 difficulties 虽与题干的表意取向看似可能，但仔细想来，若只是因为 there will be difficulties，与第二句之意思的因果关系就出现了问题；C 项的 twists 从语义角度分析，也和第二句的意思不相吻；D 项的 hustles（忙碌）可当即排除。这样一来，即便不很清楚 B 项 bumps 一词的具体意思，也能确定该项。bumps 常指两个物体的“碰撞”或地面上的“凸块”，可引申为“突发事件”。

【案例三】 Some may have slithered into the United States. The World Trade Center bombing \_\_\_\_\_ the need to have good intelligence on terrorists.

- A. brought down  
B. brought about  
C. sought  
D. brought home

【案例解析】 答案是 D。 关注点：语境参照与词汇选择

首先，从题干的语义取向来看，该句讲的无疑和“9.11”事件有关。其次，从 the World Trade Center bombing 这个主语来看，横线上漏掉的肯定是和 the need to... 相搭配的词。A 项的 brought down，无论是“形”还是“意”，都与题干的语境义不相符；B 项的 brought about（带来，招致）其“形”其“意”均与 the need to... 的搭配接近；C 项的 sought 与题干的语境义不相符；D 项的 brought home 与 the need to... “形和意切”。再回头看全句的意思，除了 D 项，别无他选。

【案例四】 It is said that ordinary soldiers can't handle those \_\_\_\_\_ operations.

- A. clandestine  
C. large-scale

- B. immediate  
D. military

【案例解析】答案是 A。 关注点：把握选词与题干意思的吻合

全句要表达的意思清晰可见：据说一般的士兵难以应对……样的军事行动。有了对题干表意取向的理解，确定选项词也就有了根基。假设应试者不熟悉 A 项 *clandestine* 一词的意思，那就把所熟悉的词填入空中，看看每个选词填入后的语句意思是否合乎情理，是否合乎逻辑。显然，C 项的 *large-scale* 可以当即排除，因为“大规模的军事行动”不可能没有 *ordinary soldiers* 的参与。再看 D 项的 *military*，若将该词填入空中，该句成了废话，因为 *soldiers* 所参与的当然就是军事行动。B 项的 *immediate* 又怎样？当然也属“废话”，因为士兵所参之战不可能不包括 *immediate operations*。这样一来也只有 A 项可选了。当然，熟悉 *clandestine* 一词的应试者，上述的思考和过程均可忽略，因为该词的意思是“秘密的”，而“秘密的军事行动”一般不会派一般的士兵参与。当然，上述只不过是答题所要经历的思维过程较为系统的梳理，答题者不一定会全部照搬此程序。我们之所以将其细节一一呈现，目的只是为答题者提供近乎全方位的分析思路上的引领。

【案例五】CIA officers still have to \_\_\_\_\_ Russian agents who trail them as closely as the old KGB did.

- A. evade      B. avoid      C. elude      D. escape

【案例解析】答案是 C。 关注点：同/近义词词义之别的辨析

此题的思考和思维过程，是读者“词汇选择”过程中必经的一项重要内容，即同/近义词词义及内涵差异的甄别。这个问题解决了，考试中的很多与之相关的问题就会迎刃而解。一看题干的意思，我们不禁会联想到有关美国中央情报局官员和俄国特工相互盯梢或秘密跟踪的事情，而该题的题干讲的内容正与此相关。从该句的前半句 *CIA officers still have to* 的片语来看，横线上的漏词无疑和“怎么怎么样”的概念相关。乍一看，四个选项词的意思好像差不多：A 项的 *evade* 意为“逃脱、逃避、躲开”，B 项的 *avoid* 意为“避免、防止、避开”，C 项的 *elude* 意为“逃避、躲避、避开”，D 项的 *escape* 意为“逃走、逃跑、逃脱”。这样一看，除了 D 项 *escape* 可以排除外，其他三个词几乎没有多少区别；不过，再仔细看看三个词的释义，还是能够看出其中的区别：C 项的 *elude* 有“躲避”一解，而 A 项的 *evade* 的主要语义色彩强调“逃避”，B 项的 *avoid* 的主要是“防止”和“避免”。这样一分析，与该句题干语义更为契合的也只有 C 项的 *elude* 了。归结起来讲，上述阐释的是这样的一个答题技能：如何根据题干表意取向



去甄别同/近义词之词义的微细区别以夺定选项词，这当然也牵涉到对选词细节上的关注能力。

【案例六】Congress now questions why the intelligence establishment needs a \_\_\_\_\_ budget.  
A. lavish      B. humble      C. tight      D. tiny

【案例解析】答案是 A。 关注点：排除法的应用

答此题的关键是在读懂题干表意取向的基础上对选项词排除法的应用。该题题干的意思无疑是在说：国会目前质疑为什么情报部门需要一笔“怎样的”预算。一看四个选项词，A 项的 lavish 意为“大量的”，B 项的 humble 意为“微薄的”，C 项的 tight “拮据的”，D 项的 tiny “微小的”。从词语搭配和语法角度来看，除了 D 项，其他三个词均可用来修饰 budget。从句子意思角度分析，既然国会是在“质疑”，那么，一笔“怎样的预算”中的“怎样的”不可能是 B 项和 C 项，唯一可选择的只有 A 项的 lavish，即“大额度的”。答此题有两个常会用到的思考点：一是读懂题干句子的意思，二是在此基础上采用“排除法”。

【案例七】We didn't take his expression of interest in our ideas too seriously, for we suspected he was merely \_\_\_\_\_ votes.  
A. angling for      B. aiming at  
C. soliciting      D. encouraging

【案例解析】答案是 A。 关注点：文之语气及作者态度

答此题首先应在读懂题干语句意思的基础上仔细揣摩文之语气、细细体味并准确分辨作者态度的“正”与“负”。从该句的主句不难看出，仅从 didn't take his expression too seriously 一语即可断出其语气和态度之“负”，而 suspected he was merely 四个词进一步证实了作者的这种态度。我们之所以要揣摩文之语气和作者的态度，因为这将直接影响我们选词时对单词色彩的甄别和词的褒贬之意味的考量。除此之外，还有个单词对我们的选词决定有着重要的影响，即 votes。该词会使我们联想到很多国家大选时候候选人拉票的情景。带着这些思考，当我们把视线转移到四个选项词时即可发现：从语法角度看，四个选项词均可与 votes 相搭；从词义角度看，四个选项词的意思大同小异。这个时候，我们就只能从作者的态度来确定选词了。其中，B 项的 aiming at 和 D 项的 encouraging 明显与题干句的语气和作者的态度不符，而在 A 项和 C 项之间，A 项的 angling for 明显与该句的语境义更吻合。通过此案例，我们得到这样的一种启示：面临同/近义词而难能取舍时，对文之语气和作者态度、立场乃至作者的情怀之揣摩和洞悉，常会为我们的抉择